

Съвети за доставчиците на KWS България ЕООД

Advice for suppliers of KWS Bulgaria EOOD

Last updated 01.06.2022

SEEDING
THE FUTURE
SINCE 1856



Уважаеми доставчици на стоки и услуги,

Всички процеси по възлагане на поръчки и плащания за KWS България ЕООД се управляват централно чрез KWS Berlin GmbH. За да осигурим неусложнен процес на поръчка и бързо изпълнение на плащането, любезно Ви молим да спазвате следните изисквания по отношение на фактурите и другите документи:

Поръчка и потвърждение на поръчката

Всички централно администрирани поръчки се изпращат в цифров вид до вас от gtc_proc_bg@kws.com. Моля, изпращайте и потвържденията на поръчките си на този адрес.

Бележка за доставка и фактура

Когато е възможно, моля, посочете ясно електронния адрес на получателя KWS и номера на поръчката на KWS (P.O.) в товарителницата, фактурата и цялата документация по поръчката.

Фактури

За да се гарантира, че фактурата ви ще бъде обработена и платена навреме, моля, изпратете я в PDF формат по имейл на адрес invoice-bg@kws.com. Една фактура може да се отнася само за една поръчка, но за една поръчка може да има няколко (частични) фактури. Ако имате повече от една фактура, моля изпратете ги поотделно, всяка в отделен имейл.

По принцип всяка фактура трябва да съдържа следните данни:

- **Коректен адрес за фактуриране: KWS Bulgaria EOOD, Boulevard "Christopher Columbus" 80, Astral Business Center, Floor 3, Office 3.2. 1540 Sofia Bulgaria**
- **Номер на поръчката за покупка (P.O.), име и имейл адрес на лицето за контакт с KWS**
- **Регистрационен номер по ДДС на KWS Bulgaria EOOD BG131321051**
- **Регистрационен номер по ДДС за вашата**

Моля, спазвайте тези изисквания към фактурата, за да можем да обработим плащането правилно и бързо. Отклоненията могат да доведат до ненужни забавяния или грешки. Други приложими правни изисквания относно фактурирането остават непроменени.

Различията между фактурата и съответната поръчка водят до допълнителни вътрешни усилия, които могат да доведат до забавяне на плащането или отхвърляне на фактурата. Това важи особено за следните случаи:

- **Допълнителни позиции във фактурата (изключение: разходи за доставка или опаковка)**
- **Промени в цената или количеството**
- **Използване на различни мерни единици (например часове вместо дни или килограм вместо грам)**

Въпроси и контакти

Ако имате въпроси, моля, свържете се с нас по имейл:

- ...по отношение на цялостния процес на възлагане на обществени поръчки и условията на плащане: vendor-data@kws.com
- ...по отношение на конкретни фактури: invoice-bg@kws.com
www.kws.com



Dear suppliers and service providers,

All procurement and payment processes for KWS Bulgaria EOOD are managed centrally via KWS Berlin GmbH. To ensure an uncomplicated order process and quick payment execution, we kindly ask you to comply with the following requirements regarding invoices and other documents:

Order & Order Confirmation

All centrally administered orders are sent digitally to you from gtc_proc_bg@kws.com. Please also send your order confirmations to this address.

Delivery Note & Invoice

When available, please clearly indicate the **KWS recipient e-mail address** and the **KWS purchase order (P.O.) number** on the delivery note, invoice and all order documentation.

Invoices

In order to ensure that your invoice is processed and paid in time, please send the invoice as a PDF by email to invoice-bg@kws.com. A **single invoice may only refer to a single order**, but there may be **several (partial) invoices for one order**. If you have more than one invoice, please email them **individually, each in a separate email**.

In general, each invoice needs to include the following details:

- **Correct billing address: KWS Bulgaria EOOD, Boulevard "Christopher Columbus" 80, Astral Business Center, Floor 3, Office 3.2. 1540 Sofia Bulgaria**
- **Purchase order (P.O.) number, name and email address of you KWS contact**
- **VAT registration number for KWS Bulgaria EOOD BG131321051**
- **VAT registration number for your company**

Please adhere to these invoice requirements to enable us to process the payment correctly and quickly. Deviations may lead to unnecessary delays or errors. Other applicable legal requirements regarding invoicing remain untouched.

Differences between an invoice and the respective order lead to additional internal efforts, which could result in a delayed payment or a rejection of the invoice. This applies especially to the following:

- **Additional invoice items (Exception: charges for delivery or packaging)**
- **Changes in price or quantity**
- **Use of different units (such as hours instead of days or kilogram instead of gram)**

Questions & Contact

If you have questions, please reach out to us by email:

- ...regarding the overall procurement process and payment terms: vendor-data@kws.com
- ...regarding specific invoices: invoice-bg@kws.com